

proceeding for the recovery of such fine, penalty or forfeiture by any party thereto. Such examination shall not deprive the witness of his share.

(June 25, 1948, ch. 646, 62 Stat. 950.)

#### HISTORICAL AND REVISION NOTES

Based on section 644 of title 18, U.S.C., 1940 ed., Criminal Code and Criminal Procedure, R.S. § 5295.

Changes were made in phraseology.

#### [§ 1823. Repealed. Pub. L. 91-563, § 5(a), Dec. 19, 1970, 84 Stat. 1478]

Section, acts June 25, 1948, ch. 646, 62 Stat. 950; May 24, 1949, ch. 139, § 95, 63 Stat. 103; Oct. 5, 1949, ch. 601, 63 Stat. 704; July 7, 1952, ch. 581, 66 Stat. 439; July 28, 1955, ch. 424, § 3, 69 Stat. 394, related to payment of witnesses fees to officers and employees of the United States. See sections 5515, 5537, 5751, and 6322 of Title 5, Government Organization and Employees.

#### § 1824. Mileage fees under summons as both witness and juror

No constructive or double mileage fees shall be allowed by reason of any person being summoned both as a witness and a juror.

(June 25, 1948, ch. 646, 62 Stat. 951.)

#### HISTORICAL AND REVISION NOTES

Based on title 28, U.S.C., 1940 ed., § 602 (May 27, 1908, ch. 200, § 1, 35 Stat. 377).

Words "or as a witness in two or more cases pending in the same court and triable at the same term thereof" were omitted as covered by section 1821 of this title.

Changes were made in phraseology.

#### § 1825. Payment of fees

(a) In any case in which the United States or an officer or agency of the United States is a party, the United States marshal for the district shall pay all fees of witnesses on the certificate of the United States attorney or assistant United States attorney, and in the proceedings before a United States magistrate judge, on the certificate of such magistrate judge, except that any fees of defense witnesses, other than experts, appearing pursuant to subpoenas issued upon approval of the court, shall be paid by the United States marshal for the district—

(1) on the certificate of a Federal public defender or assistant Federal public defender, in a criminal case in which the defendant is represented by such Federal public defender or assistant Federal public defender, and

(2) on the certificate of the clerk of the court upon the affidavit of such witnesses' attendance given by other counsel appointed pursuant to section 3006A of title 18, in a criminal case in which a defendant is represented by such other counsel.

(b) In proceedings in forma pauperis for a writ of habeas corpus, and in proceedings in forma pauperis under section 2255 of this title, the United States marshal for the district shall pay, on the certificate of the district judge, all fees of witnesses for the party authorized to proceed in forma pauperis, except that any fees of witnesses for such party, other than experts, appearing pursuant to subpoenas issued upon ap-

proval of the court, shall be paid by the United States marshal for the district—

(1) on the certificate of a Federal public defender or assistant Federal public defender, in any such proceedings in which a party is represented by such Federal public defender or assistant Federal public defender, and

(2) on the certificate of the clerk of the court upon the affidavit of such witnesses' attendance given by other counsel appointed pursuant to section 3006A of title 18, in any such proceedings in which a party is represented by such other counsel.

(c) Fees and mileage need not be tendered to a witness upon service of a subpoena issued on behalf of the United States or an officer or agency of the United States, upon service of a subpoena issued on behalf of a defendant represented by a Federal public defender, assistant Federal public defender, or other attorney appointed pursuant to section 3006A of title 18, or upon service of a subpoena issued on behalf of a party authorized to proceed in forma pauperis, if the payment of such fees and mileage is to be made by the United States marshal under this section.

(June 25, 1948, ch. 646, 62 Stat. 951; Pub. L. 89-162, Sept. 2, 1965, 79 Stat. 618; Pub. L. 99-651, title I, § 104, Nov. 14, 1986, 100 Stat. 3645; Pub. L. 101-650, title III, § 321, Dec. 1, 1990, 104 Stat. 5117.)

#### HISTORICAL AND REVISION NOTES

Based on title 28, U.S.C., 1940 ed., §§ 600c, 608 (R.S. §§ 236, 823, 848, 855; June 10, 1921, ch. 18, § 305, 42 Stat. 24; Apr. 26, 1926, ch. 183, § 3, 44 Stat. 324; May 17, 1932, ch. 190, 47 Stat. 158; June 25, 1936, ch. 804, 49 Stat. 1921; Oct. 13, 1941, ch. 431, § 2, 55 Stat. 736; Dec. 24, 1942, ch. 825, § 1, 56 Stat. 1088).

Section consolidates parts of sections 600c and 608 of title 28, U.S.C., 1940 ed., relating to payment of witnesses. Other provisions of such sections are incorporated in sections 1821 and 1871 of this title.

Provisions in sections 600c and 608 of title 28, U.S.C., 1940 ed., for payment or certification on order of court were omitted as unnecessary and inappropriate on recommendation of the Judicial Conference Committee on Revision of the Judicial Code.

Words in section 608 of title 28, U.S.C., 1940 ed., "to which they appear to be entitled on the certificate of attendance" following the words "all fees" and the concluding phrase "which sum shall be allowed the marshal in the General Accounting Office in his accounts were omitted as unnecessary."

The second paragraph is new. It conforms to Rule 45(e) of the Federal Rules of Civil Procedure but is inconsistent with Rule 17(d) of the Federal Rules of Criminal Procedure and supersedes that rule as to Federal criminal cases. The Department of Justice suggests that Rule 17(d) is unworkable. To attempt compliance each deputy marshal serving process must carry, on the average, \$500 in cash on trips to serve process.

The marshal must advance the money from his personal funds. The Comptroller General has not been able to set up any procedure to make it feasible to advance fees to Government witnesses.

If a witness is served but fails or refuses to appear, the marshal is out of pocket the money advanced and has no recourse. In the exceptional cases of real necessity, the marshal supplies transportation to an indigent witness under established regulations which protect the disbursement.

Changes were made in phraseology.

#### AMENDMENTS

1986—Pub. L. 99-651 amended section generally. Prior to amendment, section read as follows:

"In any case wherein the United States or an officer or agency thereof, is a party, the United States marshal for the district shall pay all fees of witnesses on the certificate of the United States Attorney or Assistant United States Attorney, and in the proceedings before a United States Commissioner, on the certificate of such commissioner.

"In all proceedings, in forma pauperis, for a writ of habeas corpus or in proceedings under section 2255 of this title, the United States marshal for the district shall pay all fees of witnesses for the party authorized to proceed in forma pauperis, on the certificate of the district judge.

"Fees and mileage need not be tendered to the witness upon service of a subpoena issued in behalf of the United States or an officer or agency thereof, or upon service of a subpoena issued on behalf of a party, authorized to proceed in forma pauperis, where the payment thereof is to be made by the United States marshal as authorized in this section."

1965—Pub. L. 89-162 inserted provisions that, in all proceedings in forma pauperis, for a writ of habeas corpus, or in proceedings under section 2255 of this title, the United States marshal for the district shall pay all fees of witnesses for the party authorized to proceed in forma pauperis on the certificate of the district judge and that fees and mileage need not be tendered to the witness upon service of a subpoena issued on behalf of a party authorized to proceed in forma pauperis where the payment thereof is to be made by the United States marshal as authorized in this section.

#### CHANGE OF NAME

"United States magistrate judge" and "magistrate judge" substituted for "United States magistrate" and "magistrate", respectively, in subsec. (a) pursuant to section 321 of Pub. L. 101-650, set out as a note under this title.

#### EFFECTIVE DATE OF 1986 AMENDMENT

Amendment by Pub. L. 99-651 effective 120 days after Nov. 14, 1986, see section 105 of Pub. L. 99-651, set out as a note under section 3006A of Title 18, Crimes and Criminal Procedure.

### § 1826. Recalcitrant witnesses

(a) Whenever a witness in any proceeding before or ancillary to any court or grand jury of the United States refuses without just cause shown to comply with an order of the court to testify or provide other information, including any book, paper, document, record, recording or other material, the court, upon such refusal, or when such refusal is duly brought to its attention, may summarily order his confinement at a suitable place until such time as the witness is willing to give such testimony or provide such information. No period of such confinement shall exceed the life of—

- (1) the court proceeding, or
- (2) the term of the grand jury, including extensions,

before which such refusal to comply with the court order occurred, but in no event shall such confinement exceed eighteen months.

(b) No person confined pursuant to subsection (a) of this section shall be admitted to bail pending the determination of an appeal taken by him from the order for his confinement if it appears that the appeal is frivolous or taken for delay. Any appeal from an order of confinement under this section shall be disposed of as soon as practicable, but not later than thirty days from the filing of such appeal.

(c) Whoever escapes or attempts to escape from the custody of any facility or from any

place in which or to which he is confined pursuant to this section or section 4243 of title 18, or whoever rescues or attempts to rescue or instigates, aids, or assists the escape or attempt to escape of such a person, shall be subject to imprisonment for not more than three years, or a fine of not more than \$10,000, or both.

(Added Pub. L. 91-452, title III, §301(a), Oct. 15, 1970, 84 Stat. 932; amended Pub. L. 98-473, title II, § 1013, Oct. 12, 1984, 98 Stat. 2142.)

#### AMENDMENTS

1984—Subsec. (c). Pub. L. 98-473 added subsec. (c).

### § 1827. Interpreters in courts of the United States

(a) The Director of the Administrative Office of the United States Courts shall establish a program to facilitate the use of certified and otherwise qualified interpreters in judicial proceedings instituted by the United States.

(b)(1) The Director shall prescribe, determine, and certify the qualifications of persons who may serve as certified interpreters, when the Director considers certification of interpreters to be merited, for the hearing impaired (whether or not also speech impaired) and persons who speak only or primarily a language other than the English language, in judicial proceedings instituted by the United States. The Director may certify interpreters for any language if the Director determines that there is a need for certified interpreters in that language. Upon the request of the Judicial Conference of the United States for certified interpreters in a language, the Director shall certify interpreters in that language. Upon such a request from the judicial council of a circuit and the approval of the Judicial Conference, the Director shall certify interpreters for that circuit in the language requested. The judicial council of a circuit shall identify and evaluate the needs of the districts within a circuit. The Director shall certify interpreters based on the results of criterion-referenced performance examinations. The Director shall issue regulations to carry out this paragraph within 1 year after the date of the enactment of the Judicial Improvements and Access to Justice Act.

(2) Only in a case in which no certified interpreter is reasonably available as provided in subsection (d) of this section, including a case in which certification of interpreters is not provided under paragraph (1) in a particular language, may the services of otherwise qualified interpreters be used. The Director shall provide guidelines to the courts for the selection of otherwise qualified interpreters, in order to ensure that the highest standards of accuracy are maintained in all judicial proceedings subject to the provisions of this chapter.

(3) The Director shall maintain a current master list of all certified interpreters and otherwise qualified interpreters and shall report periodically on the use and performance of both certified and otherwise qualified interpreters in judicial proceedings instituted by the United States and on the languages for which interpreters have been certified. The Director shall prescribe, subject to periodic review, a schedule of reasonable fees for services rendered by inter-